

EL SIGUIENTE MATERIAL TIENE  
**DERECHOS DE AUTOR**  
POR LO QUE SE SUGIERE QUE EL  
MISMO NO SEA REPRODUCIDO NI  
USADO CON FINES DE LUCRO,  
UNICAMENTE PARA FINES  
EDUCATIVOS Y DE INVESTIGACION



# Tradiciones de Guatemala

Centro de Estudios Folklóricos



Universidad de San Carlos de Guatemala 51 - 1999

70.360  
T075  
# 51  
c. 1

*Universidad de San Carlos de Guatemala*  
*Centro de Estudios Folklóricos*



*Tradiciones de Guatemala*  
*Revista No. 51*

*Guatemala 1999*

**TESTIMONIOS**

## **Breves notas sobre el matrimonio Q'echi'\* en Guatemala**

Kajkoj Máximo Abraham Bá Tiul

Los Q'eqchi pertenecen a una de las Comunidades Lingüísticas Mayas mayoritarias de Guatemala. Forman parte del ancestral trono maya. Se encuentran poblado la región de Alta Verapaz, así como la parte de la República de Belice.

Los historiadores afirman que "su origen y procedencia se pierde en la noche del tiempo; pareciera ser que el establecimiento y desarrollo del pueblo Maya se llevó a cabo unos siglos antes de Cristo en la región que conocemos como Mesoamérica"<sup>1</sup>. Según el "Titulo de los Señores de Zacapulas", y otros registros históricos (cfr. Estrada Monroy y Helio Gómez Lanza), refieren que el antiguo patronímico de los Q'eqchi' es

### **Holomna**

En esta oportunidad nos referimos al ritual del matrimonio entre los Q'eqchi'es u Holomna. Este ritual cubre las siguientes etapas: Enamoramiento o

---

\* Idioma maya que se habla en 4 departamentos y 16 municipios de la República de Guatemala. En el departamento de Alta Verapaz se habla en los municipios de: Cobán, Panzos, Senahú, San Pedro Carchá, San Juan Chamelco, Lankin, Cahabón, Chisec y Chahal. En el departamento de Petén se habla en los municipios de: Sayaxché y San Luis. En el departamento de Izabal se habla en los municipios de: Estor y Livingston. Y en el departamento de Quiché se habla en el municipio de: Uspantán. Se estima que el idioma tiene más de 361,000 hablantes. Según normas de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, su correcta escritura es: **q'eqchi'**.

1 Fr. José Cayetano Parra Novo. O.P., **Aproximación Cultural a la comunidad Q'eqchi de Santa María Cahabón**, Facultad de Teología, Guatemala, 1993.

búsqueda, licencia del Corazón del Cielo y Corazón de la Tierra, pedida, respuestas a la pedida, ceremonia del compromiso, entrega de la novia y matrimonio religioso.

### Enamoramiento o búsqueda

Los jóvenes que desean casarse se comunican con sus padres, diciéndoles que ya creen que ha llegado el momento de pedir una novia. Los progenitores responden afirmativamente. Le preguntan al hijo si ya se fijó en alguien, a lo que el joven asienta que sí, le interrogan también sobre la novia: de qué familia es y si la familia es compatible con la de ellos. De ser afirmativo, se encamina a la "pedida".

### Licencia del Corazón del Cielo y de la Tierra

Después de haber escogido de común acuerdo con los padres y los abuelos a la persona deseada, y antes de la "pedida", el novio lleva a cabo el rito de la súplica, o sea el permiso o licencia de Dios. Se trata de pedir a la jovencita "a Dios antes que a sus padres".

### Perdida

"Se le conoce como Tz'aamank. Es la pedida ante los padres. Generalmente son "tres pedidas" y pueden llegar hasta cuatro o cinco. A la primera pedida se le llama Xb'een Tz'aamank, a la segunda, Xbab'; a la Tercera Rox, y as sucesivamente. Si "la intención" del joven es aceptada, los padres de la novia pueden "darle" a la joven en la primera pedida. Sin embargo, a veces se complica el procedimiento, o bien en casos no frecuentes, pueden darle al joven novio, una respuesta negativa en esta primera pedida.

Si los obsequios que llevan ante los padres de la novia, como cacao, azúcar, velas, copal, licor, gallina, frijol, etc., son consumidos por la familia entre cada una de las pedidas, es señal de que el joven es aceptado; pero si los obsequios quedan intactos, es señal de rechazo; por lo tanto, es mejor desistir de toda súplica.

Si luego de las pedidas se da una respuesta positiva a los padres de novio, la acción toma el nombre de **Sumenkil**. La pedida se termina cuando el anciano o los padres del muchacho llegan y los progenitores de la novia afirman estar de acuerdo. En seguida, planifican en forma conjunta la fiesta matrimonial.

Es importante hacer notar, que todas las pedidas son iniciadas por el anciano o guía espiritual buscado por los papás del joven para el efecto. Siempre empieza con una oración ante el altar y se queman velas. La otra etapa de este ritual se inicia después del **Sí** definitivo dado por los padres de la novia; se trata de la:

### Ceremonia del Compromiso o Uk'tesink

Después de unos días, los padres del novio se encaminan a la casa de la novia llevando mucha comida, bebida, licor, música, para sellar definitivamente el compromiso. En algunos lugares queman bombas; en otros no, porque lo consideran de mal agüero y que trae mala suerte.

Luego los padres entregan a la novia. Se procede entonces a los preparativos de la ropa nupcial a obsequiar, la comida y la fiesta para el matrimonio. En esta actividad interviene no solo la familia, sino se transforma en un acto comunitario y social. La novia es entregada al joven por los ancianos y los padres.

Es entonces cuando se procede a la firma del contrato nupcial, que se sella tomando cacao o "uk'iha". Este contrato adquiere más valor que el matrimonio civil. Es un contrato no solo de los novios, sino de la comunidad: padres, ancianos y familia. En tal sentido, es un contrato más amplio y más seguro.

En todas las etapas del rito, la figura de los ancianos juega un papel preponderante. Después de la firma del contrato nupcial, se unen los ancianos que participaron en el proceso y comienzan a dar consejos a los novios en base a sus experiencias, diciéndoles a ambos que deben cuidarse, protegerse y quererse en todo tiempo y lugar, así como proteger y velar por sus familias.

Antes del matrimonio religioso, que después de la llegada de los españoles a nuestras tierras se constituyó en el matrimonio católico y ahora también evangélico, se hace entrega a los novios de las pertenencias que usarán cada uno en la casa. A la joven se le entrega una piedra de moler, comal, tinaja, ollas de barro, palos para mover el nixtamal y la comida, atoles, o guacales, etc. Al joven, por su parte, el azadón, machete, lazos, mecapal, redes, etc.

### Matrimonio o Sumlaaq

"Llegada la fecha señalada de acuerdo con las familias para la boda, la mujer va con corte del lugar, collar que algunas veces es de plata usado por sus antepasados, güipil blanco y un velo también blanco". El hombre por su parte, viste con pantalón negro y camisa blanca.

Cuando los novios salen del acto religioso católico o evangélico, en la casa se hace el rito maya. En este caso, los ancianos asumen nuevamente su papel y primero dirigen el ritual llamado: "partir y compartir la tortilla o wotzoq wa". Al entrar los novios a la casa, los ancianos los reciben con pom, velas e incienso, los hincan frente al altar y luego los sientan en medio de todos los invitados y les

sirven una taza de comida y una tortilla para los dos y se los dividen como señal de que todo será compartido en la casa. Luego sirven la comida a todos los invitados y al finalizar la comida se inicia la fiesta amenizada con marimba. El licor tradicional Q'eqchi', el boj es libado con profusión entre los invitados.

Transcurridos dos días de la misma, se reúnen las dos familias en la casa donde fue la fiesta (que regularmente es la casa del novio, ahora esposo), para abrir los regalos y distribuir un obsequio a cada miembro de ambas familias. En seguida, todos retornan a sus respectivos hogares. En tanto los padres y los ancianos van a dejar a la pareja al lugar en donde van a vivir, que puede ser con los padres de la esposa o del esposo, donde estarán por un tiempo, hasta que puedan construir su propia casa, donde finalmente vivirán con sus hijos.

Fuentes

Cabarrús, Carlos Rafael.  
1979.

**La Cosmovisión K'ekchi en proceso de cambio.** UCA Editores, San Salvador,

Parra Novo, José Cayeta, Fr. O.P.  
1993

**Aproximación Cultural a la Comunidad Q'eqchi de Santa María Cahabón Reflexiones en torno al desafío de la inculturación.** Facultad de Teología.

Luis Pacheco.  
1985

**Religiosas Maya-K'ekchi alrededor de Maíz.** Editorial Escuela para Todo, San José, Costa Rica 1985.

Fuentes orales de Cobán y San Cristóbal Verapaz.